

ВАРИАТИВНОСТЬ ГЛАГОЛЬНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

<https://doi.org/10.5281/zenodo.15242141>

Musaev A.S

PhD,

JSPU. Djizak

Аннотация

В статье рассматривается видовая корреляция и вариативность глагольных фразеологизмов современного русского. В частности, дискуссионные вопросы категории вида, вариантности и синонимии.

Ключевые слова

Глагол, вид, видовая парность, вариант, синонимия, дефектность парадигмы.

THE VARIABILITY OF VERBAL PHRASEOLOGICAL UNITS

Доцент Мусаев А.С.

PhD,

ДжГПУ., г.Джизак

Annotation

The article examines the species correlation and variability of verb phraseological units of modern Russian. In particular, the controversial issues of the category of species, variance and synonymy.

Key words

Verb, kind, species pairing, variant, synonymy, defectiveness of the paradigm.

Видовая семантика чрезвычайно важна для правильного толкования глагольных фразеологических единиц, причем объективное представление видовой характеристики глагола тесно связано с разграничением вариантов ФЕ, фразеологизмов-синонимов, с правильным и последовательным отражением глагольного управления.

Причины дефектности парадигмы глагольного слова в составе глагольных фразеологизмов лежат в несколько иной плоскости, чем в глаголе свободного употребления, т.е. не отдельного, хотя и главного компонента – глагола. Как отмечает Ю.С.Маслов «другими словами, видовая характеристика глагола в составе фразеологизмов в точности не копирует

такие параметры свободного глагола, а имеет свои особенности» [1, с. 26]. По нашему мнению, они связаны с общей спецификой единиц фразеологического уровня – тяготением к застыванию грамматической формы в составе фразеологизма. При этом характер дефектности в свободном и фразеологическом значении существенно отличаются и «решающим фактором, оказывающим давление» на проявление этих ограничений, выступает семантика фразеологических единиц, не позволяющих конкретному фразеологизму реализовать какую-нибудь форму времени, которая бы противоречила лексическому значению всего фразеологического оборота» [1, с. 26-27].

А.Н. Тихонов отмечает, что, наряду с грамматической дефектностью, существует свойство глагольных ФЕ к компенсации системной парадигматической дефектности: «У целого ряда одновидовых глаголов возникают соответствующие формы другого вида именно в составе фразеологических оборотов. Наоборот, многие глаголы, имеющие обе видовые формы в свободном употреблении, теряют одну из них в фразеологизме и становятся одновидовыми. Причины, обуславливающие переход глаголов с двумя видовыми формами в одновидовые в составе фразеологизмов, различны: ослабление или разрыв живых синтаксических связей глагольного слова с другими словами оборота, семантика фразеологического оборота, структура оборота» [2, с. 169].

Таким образом, в некоторых случаях парадигматические возможности глагола в составе фразеологических единиц расширяются. По наблюдениям Н.А. Семеновой, одной из особенностей категории вида в глагольном фразеологизме является способность к образованию многочленной «цепочечной» видовой корреляции, например, *хватать на лету – схватить на лету – схватывать на лету, валить с ног – свалить с ног – сваливать с ног*. «Такая возможность глагола в составе фразеологизмов образовывать цепочную корреляцию является результатом того, что семантика перфектности и имперфектности также нейтрализует семантику различных приставок, вследствие чего собственно возникают такие корреляции и вариантные формы фразеологизмов» [3, с. 32 – 35].

Например, глаголы *вести, мыть* являются одновидовыми, однако, в составе фразеологических оборотов они образуют видовую корреляцию. Ср.: *ухом ведет – ухом не повел, мыть косточки – перемыть косточки*.

Сдругой стороны, свободно образующий видовую корреляцию глагол *набрать* во фразеологическом обороте *набрать воды в рот* в значении «молчать» употребляется только в форме совершенного вида. Фразеологизмы

высокой степени идиоматичности *бить баклуши, выжить из ума, диву даваться* и фразеологизмы меньшей степени идиоматичности *дать жару – давать жару, гнуть спину – согнуть спину, облить грязью – обливать грязью* резко отличаются друг от друга в реализации категориальных валентных свойств. В.П. Жуков связывает это с усилением или ослаблением оценочного компонента в значении фразеологических единиц [4, с. 212]. Однако следует отметить, что глагол *бить* (многозначный, имеющий широкую употребительность и сочетаемость), является непарным по виду и в составе свободных сочетаний.

Например, к одновидовым глаголам несовершенного вида отнесены:

Выделывать (или выкидывать) антраша, не сводить, не спускать глаз, не сводить глаз.

Семантика этих глаголов в составе фразеологических оборотов не допускает видовой парности, так как в них подчеркивается именно многократность или длительность действия. Причем это характерно именно для фразеологических единиц, так как в свободном употреблении все эти глаголы являются парными по виду, например: *выделать (выделывать) кожу, выкинуть (выкидывать) руку в приветствии, свести (сводить) беседу на другую тему, спустить (спускать) воду.*

К одновидовым глаголам совершенного вида относятся:

Глазом моргнуть (мигнуть) не успел, не успеть (и) глазом моргнуть,

Одновидовыми в данных фразеологизмах являются обе части составного сказуемого: спрягаемый глагол и присвязочный инфинитив, хотя глагол *успеть* в свободном употреблении – парный по виду: *успеть* (успевать) *выполнить задание* и т.д. Но употребление в сочетании с однократными глаголами (с суффиксом -ну-) «втягивает» данный глагол в семантическую сферу однократности с оттенком внезапности.

Однако вопрос о соотношении вариантов и дериватов ФЕ является сложным. Если члены видовой пары признаются формами слова, то видовые формы фразеологических оборотов следует признать не вариантами, а парадигматическими разновидностями (формами) ФЕ, так как вариантность глагольных фразеологизмов заключается в возможности замены глагольного компонента равноценным по значению компонентом без ущерба общему лексическому значению.

Если опираться на такие признаки фразеологической единицы, как устойчивость и воспроизводимость, то само свойство вариантности для нее представляется парадоксальным. Однако Е.И. Диброва не без основания констатирует: «Во фразеологии варьирует значительно большее количество единиц и наблюдается большая свобода внутренних преобразований одной и

той же ФЕ, чем в области лексикологии» [5, с. 3-4]. Очевидно, это связано с другим свойством ФЕ, которое в сочетании с устойчивостью и воспроизводимостью создает внутреннюю противоречивость фразеологизма, раздельнооформленностью, функционированием в форме словосочетания.

Вариантность ФЕ достаточно подробно рассмотрена в трудах Г.Н. Хидировой [6]. Автор исходит из концепции словного характера компонентов фразеологизмов и единства внутренней формы (внутреннего образа) как признака, отграничивающего вариантность ФЕ от синонимии: «Единство внутренней формы служит критерием разграничения вариантов фразеологических единиц и фразеологических синонимов. Ср.: связать себя узами (цепями) Гименея – наложить на себя узы (цепи) Гименея (варианты) – втирать очки – брать на пушку – обводить вокруг пальца (синонимы)» [109, с. 7].

В принципе, подобный критерий разграничения варьирования и синонимии фразеологических единиц приемлем. Ценным представляется рассуждение Г.Н. Хидировой [6] о том, что внутренняя форма фразеологизмов, в отличие от свободного сочетания, формируется не только семантическим взаимодействием компонентов ФЕ, но и соотношением со свободным сочетанием. Это соответствует критерию двуплановости фразеологизмов. Следует, однако, отметить, что само осознание единства или расхождения внутренней формы разных фразеологизмов может быть субъективным. Если провести более строгое разграничение семантики фразеологических единиц *связать себя узами (цепями) Гименея* и *наложить на себя узы (цепи) Гименея*, то их внутренняя форма, т.е. внутренние образы, окажутся близкими, но не идентичными, и их различия определяются именно семантикой базовых глаголов. Второй фразеологизм содержит более жесткий оттенок отрицательной коннотации за счет ассоциации с другими ФЕ с этим глаголом (ср.: *наложить взыскание*, *наложить на себя руки*).

При более широком понимании синонимии может быть выбрано более простое и в то же время более надежное решение: употребление в составе разных фразеологических единиц разных глаголов разграничивает фразеологические синонимы, по аналогии с лексической синонимией. Это более соответствует признанию словного характера компонентов ФЕ, чем критерий внутренней формы. Тогда ГФЕ *связать себя узами (цепями) Гименея* и *наложить на себя узы (цепи) Гименея* можно квалифицировать как близкие синонимы (подобно лексемам *смелый* и *храбрый*), а ГФЕ *втирать очки*, *брать на пушку*, *обводить вокруг пальца* – как неточные синонимы.

Наиболее убедительными типами вариантов по отношению к глагольным фразеологическим единицам нам представляются следующие;

1. Квантитативные варианты, связанные с расширением объема фразеологизмов за счет уточняющих лексем, например:

Ср.: *Пролить (целительный, целебный и т.п.) бальзам на сердце, душу и т.п., выйти, выходить на мировую арену, на арену истории.*

2. Лексические варианты, образуемые варьированием субстантивных компонентов ФЕ, например:

Питаться (диким мёдом) и акридами, питаться акридами (и диким мёдом).

3. Словообразовательные варианты, связанные с варьированием словообразовательной структуры субстантивных компонентов ФЕ, например:

Гладить по головке, гладить по голове.

По сути, это лексико-словообразовательное варьирование, так как производные слова, в том числе и деминутивы, – это отдельные самостоятельные лексемы, хотя и связанные с производящими деривационными связями.

4. Синтаксические варианты, связанные с изменением порядка слов ГФЕ или управления, например:

Пойти с анилагом, с анилагом (идти, пройти и т.п.), мерить на свой (на какой-л.) аршин; мерить своим (каким-л.) аршином – см. мерить.

В русском языке широко представлено комплексное варьирование при любом сочетании типов вариативности.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Маслов Ю. С. Очерки по аспектологии. – Л.: Наука, 1984. – 240 с.
2. Тихонов А.Н. Фразеологизмы с неполной парадигмой // Проблема устойчивости и вариантности фразеологических единиц. – Тула, 1968 (1). – С. 167-169.
3. Семенова Н.А. Параметризация глагольных фразеологических единиц в современном русском языке: Дисс... канд. филол. наук. – М., 1990. – 207с.
4. Жуков В.П. Русская фразеология. учеб. пособие; 2-е изд., испр. и доп. / В.П. Жуков, А.В. Жуков. – М.: Высшая школа, 2006. – 408 с.
5. Диброва Е.И. Вариантность фразеологических единиц в современном русском языке. – Ростов-на Дону: РГУ, 1979. – 190 с.
6. Хидирова Г.Н. Вариантность фразеологических единиц (на материале фразеологических словарей русского языка): Автореф. дисс... канд. филолог. наук – Ташкент, 2000. – 22 с.